



МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ

Н А К А З

09.10.2002 N 721

Зареєстровано в Міністерстві
юстиції України
16 грудня 2002 р.
за N 973/7261

**Про затвердження Правил плавання суден
Керч-Єнікальським каналом і підхідними
каналами до нього**

{ Із змінами, внесеними згідно з *Наказом
Міністерства транспорту та зв'язку
N 905 (з1567-04) від 13.10.2004
Наказами Міністерства інфраструктури
N 487 (з1312-11) від 01.11.2011
N 146 (з0485-13) від 11.03.2013
N 1075 (з0071-14) від 30.12.2013
N 5 (з0168-14) від 13.01.2014
N 80 (з0310-15) від 27.02.2015
N 278 (з1234-16) від 16.08.2016 }*

З метою забезпечення безпеки судноплавства та упорядкування руху суден Керч-Єнікальським каналом і підхідними каналами до нього у відповідності до статей 3, 10 і 110 Кодексу торговельного мореплавства України (176/95-ВР) **Н А К А З У Ю:**

1. Затвердити Правила плавання суден Керч-Єнікальським каналом і підхідними каналами до нього (далі - Правила), що додаються.

2. Державному департаменту морського і річкового транспорту (Скворцов Г.П.) в установленому порядку подати цей наказ на державну реєстрацію до Міністерства юстиції України.

3. Керченському морському торговельному порту (Котовський О.В.) у двомісячний термін після державної реєстрації привести обов'язкові постанови по Керченському морському торговельному порту і порту Крим у відповідність до зазначених Правил.

4. ДУ "Держгідрографія" (Корякін А.В.) забезпечити у встановленому порядку опублікування у "Повідомленнях мореплавцям" цих Правил і змін до обов'язкових постанов по Керченському морському торговельному порту і порту Крим, внесених відповідно до п. 3 цього наказу.

5. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Державного секретаря Симоненка С.В.

Т.В.о. міністра

Е.Абдуллаєв

ЗАТВЕРДЖЕНО
Наказ Міністерства
транспорту України
09.10.2002 N 721

Зареєстровано в Міністерстві
юстиції України
16 грудня 2002 р.
за N 973/7261

{ Дію Правил призупинено на час дії розпорядження Кабінету
Міністрів України від 30.04.2014 N 578-р (578-2014-р)
"Деякі питання функціонування морського та річкового
транспорту" згідно з Наказом Міністерства інфраструктури
N 80 (з0310-15) від 27.02.2015 }

ПРАВИЛА
плавання суден Керч-Єнікальським каналом
і підхідними каналами до нього

{ у тексті Правил та додатку:
скорочення "КМТП" замінено скороченням "КМП";
скорочення "ІДПН" замінено словами "Служба капітана КМП";
слово "Мінтрансу" замінено словами "Мінінфраструктури
України"
згідно з Наказом Міністерства інфраструктури N 5 (з0168-14)
від 13.01.2014 }

1. Загальні положення

1.1 Правила плавання суден Керч-Єнікальським каналом і підхідними каналами до нього (далі - Правила) встановлюють порядок плавання суден незалежно від прапора і форми власності з метою забезпечення безпеки судноплавства в Керченській протоці, охорони людського життя на морі і попередження забруднення довкілля.

1.2 Правила поширюються на:

- акваторію Керч-Єнікальського каналу (далі - КЕК) з охоронними зонами;
- акваторію Керченського підхідного каналу (далі - КПК) Керченського морського порту (далі - КМП) з охоронними зонами; { Абзац третій пункту 1.2 глави 1 в редакції Наказу Міністерства інфраструктури N 5 (з0168-14) від 13.01.2014 }
- внутрішній рейд і акваторію КМП, акваторію порту Крим;
- райони місць якорних стоянок N 450, 452 (перевантажувальний рейд) та N 453, 471;
- зону поромної переправи (далі - ЗПП);
- фарватери N 28, 50, 52;
- рекомендовані шляхи N 12, 45;
- район забрівкового плавання.

На акваторіях Керченської протоки, зазначених у цьому пункті, діє регульований порядок руху суден.

1.3 Правила не поширюються на маломірні судна, що використовують для руху райони прибережного плавання.

1.4 Правила розроблені відповідно до:

- Кодексу торговельного мореплавства України (176/95-ВР);
- Правил плавання і перебування в територіальному морі, у внутрішніх водах, на рейдах та в портах України іноземних військових кораблів, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 16.05.1996 N 529 (529-96-п);
- Положення про Державну службу України з безпеки на транспорті, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 11 лютого 2015 року N 103 (103-2015-п); { Абзац четвертий пункту 1.4 глави 1 в редакції Наказів Міністерства інфраструктури N 5 (з0168-14) від 13.01.2014, N 278 (з1234-16) від 16.08.2016 }
- Положення про морських лоцманів, затвердженого наказом Міністерства інфраструктури України від 8 травня 2013 року N 292 (з0920-13), зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 10 червня 2013 року за N 920/23452; { Абзац п'ятий пункту 1.4 глави 1 в редакції Наказу Міністерства інфраструктури N 5 (з0168-14) від 13.01.2014 }

- швидкість у маневровому режимі.

2.6 Про вихід із КМП, Керченського морського рибного порту, порту Крим, бухти Камиш-Бурун капітан судна (агент) зобов'язаний повідомити ЦРПС та Службу капітана КМП телефоном або по УКХ-радіозв'язку не пізніше ніж за 6 годин до часу передбаченого виходу і уточнити час виходу за 30 хвилин. Якщо інформація, що уточнює час виходу, не надійшла, заявка анулюється.

2.7 Капітани суден, суднові агенти, чергові інспектори Служби капітана КМП і диспетчери підприємств відповідають за достовірність переданої інформації, а ЦРПС - за свої розпорядження і передану інформацію у відповідності до чинного законодавства України.

2.8 Аудіо - і відеоінформація про поточну радіолокаційну обстановку записується технічними засобами ЦРПС, запис зберігається не менше трьох діб. У випадку, якщо сталися які-небудь події, - термін зберігання запису не менше 1 року.

2.9 Під час радіообміну між судном і лоцманом-оператором ЦРПС робочими мовами є українська, російська або англійська із використанням Стандартного морського словника - розмовника ІМО.

3. Плавання суден у зоні регулювання руху суден

3.1 Судно до початку руху в зоні дії ЦРПС повинне встановити зв'язок із ЦРПС і одержати дозвіл на перехід КЕК. При несправній судновій УКХ-радіостанції або відсутності необхідних для зв'язку з ЦРПС радіоканалів здійснюється обов'язкове лоцманське проведення судна з використанням переносної УКХ-радіостанції.

Для суден, що здійснюють плавання каналами і фарватерами Керченської протоки, на всьому протязі діє регульований порядок руху.

3.2 Лоцман-оператор ЦРПС, залежно від обставин, дає дозвіл на відхід судна від причалу або зняття з якоря. Без зазначеного дозволу рух суден забороняється. Якщо протягом 30 хвилин після призначеного часу судно не почало рухатись, то дозвіл на відхід анулюється.

Після отримання дозволу на відхід від причалу або зняття з якоря капітан судна зобов'язаний сповістити ЦРПС про початок руху на відповідному каналі УКХ-радіозв'язку.

3.3 Судно під час руху Керченською протокою повинно постійно нести радіовахту на робочому каналі ЦРПС, якщо йому не наданий інший канал.

3.4 КЕК є каналом із двостороннім рухом. ЦРПС у залежності від навігаційної, гідрометеорологічної обстановки в каналі, технічних особливостей судна, наявності караванів у каналі або інших причин, що перешкоджають безпечному плаванню суден, може встановлювати односторонній рух або припиняти рух суден.

3.5 Для плавання КЕК допускаються судна довжиною до 215 метрів і судна з осадкою не більше 8 метрів (при проходженні судна з боку Азовського моря). Для суден, що рухаються до КМП з боку Чорного моря, допускається осадка до 8,3 метра.

Можливість входу в КЕК суден, що перевищують зазначені розміри, розглядається капітаном Керченського морського порту в кожному конкретному випадку в залежності від стану судна, можливості забезпечення буксирними суднами на супровід, гідрометеорологічних та інших умов.

Осадка суден дозволяється:

а) на КПК - не більше 8,3 метра;

б) на Чужкінському і частині Єнікальського колін КЕК (від

місця сполучення Чушкінського коліна з Єнікальським до перетинання осі Єнікальського коліна з віссю КПК) - не більше 8 метрів;

в) на Павловському, Бурунському і частині Єнікальського колін КЕК (від місця сполучення Бурунського коліна з Єнікальським коліном до перетинання з віссю КПК) - не більше 8,3 метра.

{ Пункт 3.5 глави 3 із змінами, внесеними згідно з Наказом Міністерства інфраструктури N 5 (з0168-14) від 13.01.2014 }

3.6 { Абзац перший пункту 3.6 виключено на підставі Наказу Міністерства інфраструктури N 146 (з0485-13) від 11.03.2013 }

Плавання суден каналами при обмеженій видимості дозволяється:

а) у світлий час доби - при видимості не менше 2 миль;

б) у темний час доби - при видимості головних створних знаків, які забезпечують плавання Керч-Єнікальським каналом;

в) суднам, оснащеним апаратурою сучасних супутникових радіонавігаційних систем, при видимості менше зазначеної в підпунктах "а" і "б", плавання каналами може бути дозволено ЦРПС за згодою капітана судна за узгодженням із лоцманом;

г) при обмеженій видимості за згодою капітана і лоцмана може здійснюватися радіолокаційне проведення суден з осадкою до 4,5 метра.

Вхід суден у КЕК і рух підхідними каналами при несприятливих гідрометеорологічних умовах, а також при швидкості вітру більше 14 м/с забороняється.

3.7 Швидкість руху суден не повинна перевищувати:

а) на всьому протязі КЕК - 10 вузлів, для суден з осадкою 5,0 метра і менше - 12 вузлів;

б) на КПК - 7 вузлів;

в) на акваторії порту - 3 вузли.

3.8 Дистанція між суднами, що входять у Керч-Єнікальський канал і рухаються ним в одному напрямку, повинна бути не менше 1 милі.

Обгін суден на каналах:

а) дозволяється за узгодженням із ЦРПС при осадці суден до 4,5 метрів;

б) на КПК і на поворотах - обгін суден заборонений;

в) заборонений також обгін судна двома суднами одночасно.

3.9 Малотоннажні судна повинні здійснювати плавання за брівками каналів Керченської протоки (крім періоду льодової кампанії) і можуть входити в габарити каналів тільки на ділянках, де забрівкові глибини перешкоджають їхньому безпечному плаванню при узгодженні з ЦРПС і отриманні від нього дозволу.

Малотоннажними суднами в Правилах вважаються:

а) самохідні судна тоннажем до 300 умовних одиниць (у.о.);

б) несамохідні судна тоннажем до 500 у.о.

Судна країн СНД (крім суден із небезпечними вантажами) з осадкою до 3,5 метрів можуть використовувати для плавання район забрівкового плавання.

3.10 При плаванні каналами Керченської протоки дозволяється буксирування на буксирному тросі тільки одного об'єкта. Довжина буксирного тросу не повинна перевищувати 50 метрів. Питання про буксирування двох об'єктів "лагом" до буксиру і буксирування плавучих бурових установок (далі - ПБУ) вирішується в кожному окремому випадку капітаном порту.

Капітани суден, що буксируються, відповідають за пошкодження і зміщення із своїх штатних місць плавучих попереджувальних знаків навігаційного обладнання каналів.

3.11 З метою регулювання руху суден канали Керченської протоки розділяються на:

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION

11/3/2017 On Approving the Rules of Navigation... No. 721 of 10/09/2002 (Print version)



MINISTRY OF TRANSPORT OF UKRAINE

ORDER

No. 721 of 10/09/2002

Registered with the Ministry
of Justice of Ukraine
on December 16, 2002
under No. 973/7261

On Approving the Rules of Navigation on the Kerch-Yenikale Canal and Access Canals Thereto

{ With amendments pursuant to Order No. 905 (z1567-04) of the Ministry of Transport and Communication dated 10/13/2004 and Orders of the Ministry of Infrastructure No. 487 (z1312-11) of 11/01/2011, No. 146 (z0485-13) of 03/11/2013, No. 1075 (z0071-14) of 12/30/2013, No. 5 (z0168-14) of 01/13/2014, No. 80 (z0310-15) of 02/27/2015, and No. 278 (z1234-16) of 08/16/2016 }

In order to ensure safe shipping and regulate the passage of vessels via the Kerch-Yenikale Canal and access canals thereto, pursuant to Articles 3, 10, and 110 of the Commercial Shipping Code of Ukraine (176/95-VR), **I hereby order:**

1. To approve the Rules of Navigation on the Kerch-Yenikale Canal and Access Canals Thereto (hereinafter "Rules"), which are appended hereto.

2. To instruct the State Department of Sea and River Transport (H.P. Skvortsov) to submit this order to the Ministry of Justice of Ukraine for state registration in accordance with the established procedures.

3. To instruct the Kerch Commercial Sea Port (O.V. Kotovskyi) to bring the Mandatory Orders for the Kerch Commercial Sea Port and Port Krym into line with said Rules within a period of two months.

4. To instruct Derzhhidrografia State Enterprise (A.V. Koryakin) to make arrangements, in accordance with the established procedures, for these Rules and the amendments made to the Mandatory Orders for the Kerch Commercial Sea Port and Port Krym in accordance with section 3 of this order to be published in the Notices to Mariners.

5. To instruct Deputy State Secretary S.V. Symonenko to monitor the implementation of this order.

Acting Minister

E. Abdullayev

APPROVED
Order of the Ministry of
Transport of Ukraine
No. 721 of 10/09/2002

TRANSLATION

11/3/2017 On Approving the Rules of Navigation... No. 721 of 10/09/2002 (Print version)

Registered with the Ministry
of Justice of Ukraine
on December 16, 2002
under No. 973/7261

{ Rules suspended for the effective period of Cabinet of Ministers of Ukraine Order No. 578-r (578-2014-r) of 04/30/2014 "Certain Aspects of the Functioning of Sea and River Transport" pursuant to Order No. 80 (z0310-15) of the Ministry of Infrastructure dated 02/27/2015 }

RULES of navigation on the Kerch-Yenikale Canal and Access Canals Thereto

*{In the text of the Rules and the appendix:
the abbreviation "KCSP" [Kerch Commercial Sea Port] has been replaced with the abbreviation "KSP" [Kerch Sea Port];
the abbreviation "SPSI" [State Port Supervision Inspectorates] has been replaced with the words "Service of the KSP Captain";
the words "Ministry of Transport" have been replaced with the words "Ministry of Infrastructure of Ukraine"
pursuant to Order No. 5 (z0168-14) of the Ministry of Infrastructure dated 01/13/2014}*

1. General Provisions

1.1. The Rules of Navigation on the Kerch-Yenikale Canal and Access Canals Thereto (hereinafter "Rules) establish the navigational procedures for vessels regardless of flag or form of ownership in order to ensure the safety of navigation in the Kerch Strait, the protection of human life on the sea, and the prevention of environmental pollution.

1.2. The Rules apply to:
- the waters of the Kerch-Yenikale Canal (hereinafter "KEC") with its buffer zones;
- the waters of the Kerch Access Canal (hereinafter "KAC") of the Kerch Sea Port (hereinafter "KSP") with its buffer zones;
{Chapter 1, Section 1.2, paragraph 3 as amended by Order No. 5 (z0168-14) of the Ministry of Infrastructure dated 01/13/2014}

- the inner harbor and waters of the KSP and the waters of Port Krym;
- the areas of anchorage grounds Nos. 450 and 452 (transshipment harbor) and Nos. 453 and 471;
- the ferry service zone (hereinafter "FSZ");
- fairways Nos. 28, 50, and 52;
- recommended routes Nos. 12 and 45;
- the area of navigation beyond the canal edges.

Regulated vessel traffic procedures shall apply in the waters of the Kerch Strait listed in this section.

[...]

3.5 Navigation in the KYEC [Kerch-Yenikalskiy Canal] is open to vessels up to 215 m long and vessels with a draft of no more than 8 meters (for vessels coming from the Sea of Azov). Vessels on their way to Kerch Sea Port from the Black Sea are permitted to have a draft of 8.3 meters.

TRANSLATION

Whether or not vessels exceeding the above-mentioned dimensions are allowed to enter the KYEC will be decided on a case-by-case basis by the captain of Kerch Sea Port depending on vessel condition, availability of escort by tugboats, hydrometeorological conditions and other considerations.

Vessel draft limits:

- a) in the Kerch Approach Channel – not more than 8.3 m;
 - b) in the Chushka bend and in a part of the Enikal bend of the KEC (from the point of juncture between the Chushka bend and the Enikal bend up to the point where the axis of the Enikal bend intersects the axis of the Kerch Approach Channel) – not more than 8 meters;
 - b) in the Pavlov and Burun bends and in a part of the Enikal bend of the KEC (from the point of juncture between the Burun bend and the Enikal bend up to the intersection with the axis of the Kerch Approach Channel) – not more than 8.3 meters.
- {Clause 3.5 of Chapter 3 as amended by Ministry of Infrastructure Order No. 5 ([z0168-14](#)) of January 13, 2014}